

# TAMPAKAN COPPER-GOLD PROJECT PAGDUMALA SA TUBIG



Ang giplano nga Tampakan Copper-Gold Project sa Sagittarius Mines, Inc. (SMI) usa sa labing dakong deposito sa tumbaga ug bulawan nga wala pa maugmad sa tibuok kalibutan. Ang SMI kontratista sa gobyerno sa Pilipinas subay sa usa ka Financial and Technical Assistance Agreement (FTAA).

Isip usa ka Pilipinong kumpanya nga may panaad ngadto sa pinakataas nga sukaranan sa malungtarong kalambuan, nakumpleto na sa SMI ang mga pagtuon nga may kalabutan sa Environmental Impact Assessment (EIA) nga gilangkuban sa mga Filipino specialists inubanan sa mga international experts.

Ang mine Environmental Impact Statement (EIS) giandam subay sa Philippine regulatory requirements ug gapakita sa mga resulta sa mga pagtuon sa EIA. Ang EIS musuporta sa aplikasyon sa SMI alang sa Environmental Compliance Certificate (ECC) sa Tampakan Mine Project.

Dugang pa niini, ang SMI nakig-uban sa international experts aron makamugna og Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) report aron mapakita nga ang pagsuta sa potensyal nga environmental ug sosyal nga epekto napahigayon subay sa mga international standards.

Gi-imbestigahan sa SMI ang mga pamaagi aron maminusan ang mga posibleng dili maayong epekto sa Tampakan Project. Gigamit kining impormasyon sa pagmugna og mga plano base sa Mine Project Feasibility Study (MPFS). Kining mga plano nagasubay sa sukaranan sa major shareholder sa SMI, ang Xstrata, usa ka global mining group nga giila isip lider sa natad sa corporate responsibility.

## AMONG PANAAD SA RESPONSABLENG PAGDUMALA SA TUBIG

Nasabtan sa SMI nga ang de-kalidad nga suplay sa tubig importante sa lokal nga komunidad. Isip parte sa pagplano sa Tampakan Copper-Gold Project, namuhunan ang SMI aron matun-an ang posibleng epekto sa mga giplanong aktibidades ngadto sa tubig nga gikinahanglan sa komunidad. Nag-andam usab ang SMI og mga estratehiya sa pagdumala sa tubig aron masiguro ang pagprotekta sa kalidad niini ug ingon man ang suplay sa tubig sa mga posibleng maapektuhang mga lugar.

Ang estratehiya sa SMI base sa 15 ka tuig nga pagmonitor ug pagtuon sa kalidad sa tubig sulod sa Project area aron makatigom og igo nga gidaghanon sa baseline data. Nakigtambayayong usab ang SMI sa lokal nga katawhan aron makatabang sa pag-sampol ug pag-monitor sa tubig.

Sa tibuok proseso sa among pagplano para sa Tampakan Project, among gikonsulta ang kadaghanan sa mga katawhan nga galangkob sa lokal nga komunidad ug ang mga gagamit sa tubig, lakip na usab ang lokal, rehiyonal ug nasyonal nga panggamhanan. Ang feedback gikan sa mga stakeholders giapil sa among mga design plans ug sa mga estratehiya sa pagpakunhod sa potensyal nga epekto sa tubig.

## AMONG PLANO SA PAGDUMALA SA TUBIG

Ang Tampakan Project gidisenyo sa paagi nga magpadayon kini sa pag-operate bisan dili mogamit og tubig nga kasamtangang gigamit sa lokal nga komunidad. Kining mga plano sa pagdumala sa tubig mao ang mosunod:

- Paggamit og leading, international standard sa pagkonserba sa tubig ug mga pamaagi sa pag-recycle aron mamenosan ang paggamit sa tubig – gibana-bana nga 70% sa kinahanglang tubig sa Tampakan Project makab-ot pinaagi sa pag-recycle
- Sa Taplan catchment, among i-desinyo ang minahan sa paagi nga dili kini maka-apekto og dako sa gidaghanon sa tubig nga kasamtangang gigamit sa lokal nga komunidad pinaagi sa paghulip sa agay sa Taplan River nga posibleng maapektuhan sa open-pit
- Sa Mal catchment, among gitanyag ang pagtukod og freshwater dam nga mopundo sa sobrang tubig (nga posibleng makaingon sa baha) aron panahon sa dry season, maka-operate lang gihapon ang minahan nga dili makadisturbo sa natural nga agay sa sapa
- Pagtukod og international standard containment ug treatment facilities aron masiguro nga ang tubig nga ipagawas gikan sa mine site angay lang gihapon sa tanang kasamtangang gamit niini
- Pag-monitor sa surface ug groundwater uban sa pakipagtambayayong sa komunidad ug ubang sektor sa panggamhanan aron mabalido ang integridad sa among mga mitigation measures.



## PAGDUMALA SA TUBIG PANAHOON SA OPERASYON SA MINA

Samtang dili tanang epekto sa pagmina malikayan, nagtuo kami nga ang Tampakan Project pwedeng i-operate nga walay mahinungdanong epekto sa tubig nga gigamit sa lokal nga komunidad nga nagapalibot sa Tampakan Project. Ipadayon namo ang pagmonitor sa agay sa tubig ug kalidad niini sa kinatibuk-ang operasyon sa minahan ug human kini masira.

Hugot ang among panaad nga makabot kining mga tumong pinaagi sa:

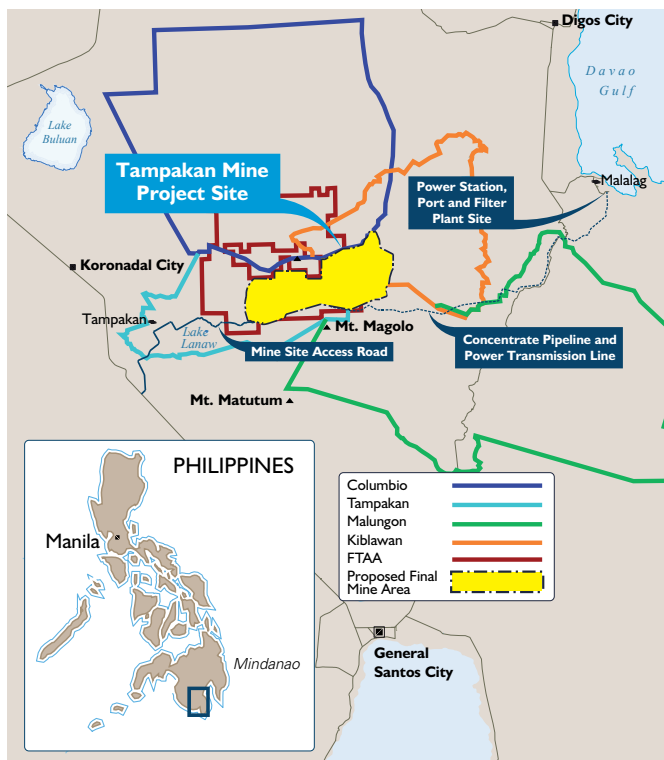
- Pagsubay sa mga regulatory requirements sa mining ug environmental management dinhi sa atong nasud, sama sa Clean Water Act
- Pagsunod sa mga palisiya ug sukaranan sa Xstrata Copper, ang managing shareholder sa SMI, mahitungod sa pagdumala sa kinaiyahan. Kini nga mga palisiya ug sukaranan giila sa tibuok kalibutan.

## MGA POTENSİYAL NGA EPEKTO PANAHOON SA KONSTRUKSYON

Sa panahon sa pagtukod sa minahan, nagplano kami nga:

- Mogamit og sediment collection facilities para mamenosan ang pagdaghan sa sediments o lawog ug mopahigayon og remediation kung panaglitan adunay epekto tungod sa konstruksyon
- Pag-establisar og mga diversions aron masiguro nga ang agay sa tubig dili maapektuhan tungod sa pagtukod og dam
- Pagpahigayon og ekstensibong pagmonitor sa surface water ug groundwater sa nagapalibot nga lugar aron masiguro ang kaepektibo sa among mga plano.

## LOKASYON SA TAMPAKAN COPPER-GOLD PROJECT



## MGA KASAGARANG PANGUTANA

### Unsaon ninyo pagsiguro nga ang kalidad sa tubig dili maapektuhan sa Tampakan Project?

Ang SMI mimugna og estratehiya sa pagdumala sa tubig aron masiguro nga ang limpyong tubig ma-divert palayo sa mga nadisturbong lugar pinaagi sa mga drainage systems o mga diki. Nagdesinyo pud mi og storage ug treatment systems aron ma-contain ug ma-treat ang tubig sa mine site.

### Mutaas ba ang posibilidad sa pagbaha tungod sa Tampakan Project?

Ang pagtuon nga gihimo sa independent specialist firms mikompirma nga ang Tampakan Project dili muresulta sa unsa mang dagkong pagbaha sa ubos nga bahin sa Project area. Mas makatabang pa kini aron malikayan ang mga pagbaha.

### Aduna bay mga paghunob gikan sa mina?

Ang mga paghunob sa tubig padulong sa east nga bahin sa Project area madumala pinaagi sa seepage collection dams ug water treatment facilities aron masiguro nga ang tanang tubig nga buhian gikan sa mine site tukma lang gihapon sa kasamtangang gamit sa tubig.

## MGA BENEFISYO GIKAN SA TAMPAKAN PROJECT

Pinaagi sa malungtarong pagtambayayong, ang Tampakan Project makahatag og mas hayog nga kaugmaan sa katawhan sa southern Mindanao. Kon madayon, ang Tampakan Project makapausbaw sa lokal, rehiyonal ug nasyonal nga ekonomiya.

Ang rehiyon makatagamtam og benepisyo, apil niini ang:

- Tinuig nga kontribusyon sa kantidad nga PhP134 bilyon<sup>1</sup> (average) sa gross domestic product (GDP) sa Pilipinas sulod sa kinatibuk-ang panahon sa konstruksyon ug operasyon sa minahan – kini 1% nga dugang sa Philippine GDP matag tuig
- Mukabat PhP307 bilyon<sup>2</sup> (nominal) nga revenue sa gobyerno (lokal ug nasyonal) pinaagi sa mga buwis ug charges sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Kapin PhP39.8 bilyon<sup>3</sup> (nominal) nga royalty ug direktang kontribusyon sa lokal nga komunidad ug lumadnung grupo sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Oportunidad alang sa 10,000 ka trabahante panahon sa konstruksyon ug direkta nga pagpang-employo sa dul-an 2,000 ka trabahante panahon sa operasyon
- Pagkuha sa serbisyo sa mga lokal nga kontraktor ug mga service providers nga makapadugang og oportunidad sa pagpang-employo.

## SUNOD NGA MGA LAKANG

Ang Tampakan Project kinahanglang mokuha sa pagtugot gikan sa gobyerno, sa komunidad ug sa mga SMI shareholders una pa masugdan ang konstruksyon.

Aron mapadayon kini, nangingahlangan nga kami makig-uban sa among mga stakeholders ug padayon kaming dayag kanila, ilabi na kadtong adunay mga kabalaka ug mga pangutana bahin sa Tampakan Project.

Ang pag-apil sa inyong mga feedback sa among mga plano maghatag kasiguruhan nga ang Tampakan Project mamahimong sumbanan sa usa ka responsable ug modernong pagmina sa Pilipinas, apil na ang best practices para sa resettlement program, pangonsulta sa mga lumad ug EIAs.



External Relations Unit  
Sagittarius Mines, Inc. (SMI)  
02 8563021 (Makati)  
083 5548414 (General Santos)  
Email: externalrelations@smi.com.ph | www.smi.com.ph

<sup>1</sup>USD2.8 bilyon. <sup>2</sup>USD6.4 bilyon. <sup>3</sup>USD830 milyon. (Base sa kambyo bili nga USD1 = PhP48)  
Pasidaan: Ang sulod niining dokumento ensakto sa pinakamaayong pagkabalo sa SMI sa oras sa publikasyon niini (May 2011)